

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2008-2009

9 DECEMBER 2008

Wetsontwerp betreffende de continuïteit van de ondernemingen

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 75/1 (nieuw)

Een artikel 75/1 invoegen, luidende :

« Art. 57/1. — In artikel 578 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het 9^o, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, worden de woorden « bedoeld in hoofdstuk IV van Titel III van de wet betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « bedoeld in de artikelen 59 tot 70 van de wet van ... betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

b) het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 18^o en 19^o, luidende :

« 18^o van de vorderingen tot schadevergoeding zoals bedoeld in artikel 61, § 3, derde lid, van de wet van ... betreffende de continuïteit van de ondernemingen;

Zie:

Stukken van de Senaat :

4-995 - 2008/2009 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

9 DÉCEMBRE 2008

Projet de loi relative à la continuité des entreprises

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

N^o 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 75/1 (nouveau)

Insérer un article 75/1 rédigé comme suit :

« Art. 75/1. — Dans l'article 578 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

a) au 9^o, inséré par la loi du 17 juillet 1997, les mots « visées au chapitre IV du titre III de la loi relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « visées aux articles 59 à 70 de la loi du ... relative à la continuité des entreprises »;

b) l'article est complété par les 18^o et 19^o rédigés comme suit :

« 18^o les actions en dommages et intérêts visées à l'article 61, § 3, alinéa 3, de la loi du ... relative à la continuité des entreprises;

Voir:

Documents du Sénat :

4-995 - 2008/2009 :

N^o 1 : Projet évoqué par le Sénat.

19º van de verzoeken tot homologatie zoals bedoeld in artikel 61, § 5, van de wet van ... betreffende de continuïteit van de ondernemingen. »

Verantwoording

De materiële bevoegdheid die de arbeidsrechter kreeg toegevoegd in artikel 61 van de wet van ... betreffende de continuïteit van de ondernemingen, wordt door dit artikel geïntroduceerd in het correcte hoofdstuk van het Gerechtelijk Wetboek, om de zichtbaarheid van deze materiële bevoegdheid te verhogen.

Nr. 2 VAN DE **REGERING**

Art. 76/1 (nieuw)

Een artikel 76/1 invoegen, luidende :

« In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 626/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 626/1. — De verzoeken tot homologatie zoals bedoeld in artikel 61, § 5, van de wet van ... betreffende de continuïteit van de ondernemingen kunnen worden gebracht voor de arbeidsrechtbank van de zetel van de vennootschap of van de hoofd-inrichting van de schuldenaar. »

Verantwoording

De territoriale bevoegdheid die de arbeidsrechter kreeg toegevoegd in artikel 61 van de wet van ... betreffende de continuïteit van de ondernemingen, wordt door dit artikel geïntroduceerd in het Gerechtelijk Wetboek, om de zichtbaarheid van deze territoriale bevoegdheid te verhogen.

*De minister van Justitie,
Jo VANDEURZEN.*

Nr. 3 VAN DE HEER **DELPÉRÉE**

Art. 90

Het woord «januari» vervangen door het woord «juli».

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe artikel 61 van het wetsontwerp niet in werking te doen treden vóór 1 juli 2009. De wettelijke aanpassingen die deze nieuwe bepaling vereist — aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten, adviezen van de Nationale Arbeidsraad, adviezen van de Raad van State — kunnen immers onmogelijk worden uitgevoerd tegen de oorspronkelijk voorziene datum. Er wordt dus in uitstel voorzien.

19º les demandes d'homologation visées à l'article 61, § 5, de la loi du ... relative à la continuité des entreprises. »

Justification

La compétence matérielle qui a été attribuée au tribunal du travail par l'article 61 de la loi du ... relative à la continuité des entreprises est introduite, au moyen de cet article, dans le chapitre adéquat du Code judiciaire, afin d'améliorer la visibilité de cette compétence matérielle.

Nº 2 DU **GOVERNEMENT**

Art. 76/1 (nouveau)

Insérer un article 76/1 rédigé comme suit :

« Dans le même Code, il est inséré un article 626/1 rédigé comme suit :

« Art. 626/1. — Les demandes d'homologation visées à l'article 61, § 5, de la loi du ... relative à la continuité des entreprises peuvent être portées devant le tribunal du travail du siège social ou de l'établissement principal du débiteur. »

Justification

La compétence territoriale qui a été attribuée au tribunal du travail par l'article 61 de la loi du ... relative à la continuité des entreprises est introduite, au moyen de cet article, dans le Code judiciaire, afin d'améliorer la visibilité de cette compétence territoriale.

*Le ministre de la Justice,
Jo VANDEURZEN.*

Nº 3 DE M. **DELPÉRÉE**

Art. 90

Remplacer le mot «janvier» par le mot «juillet».

Justification

Le présent amendement vise à ne pas faire entrer en vigueur l'article 61 du projet de loi avant le 1^{er} juillet 2009. En effet, il sera impossible de réaliser les adaptations légales requises par cette nouvelle disposition — adaptation des conventions collectives du travail, avis du Conseil national du travail, avis du Conseil d'État — pour la date initialement prévue. Un report est donc prévu.

Francis DELPÉRÉE.

Nr. 4 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN EN MEVROUW TAE LMAN

Art. 90

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk zes maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. »

Verantwoording

De Koning heeft na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad* tot zes maanden tijd om te voorzien in de aanpassing van andere wettelijke bepalingen. Deze bepaling geeft voldoende ruimte en rechtvaardigt dan ook geen aparte inwerkingtreding voor artikel 61.

Patrik VANKRUNKELSVEN.
Martine TAE LMAN.

Nr. 5 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 9

Het eerste lid vervangen als volgt :

« Uiterlijk de tiende dag van elke maand zendt de centrale depositaris aan de voorzitter van de rechtbank van de woonplaats van de schuldenaar, of, indien het een koopman betreft, van de hoofdrichting van de schuldenaar, of, indien het een rechtspersoon betreft, van de zetel van de schuldenaar van een wisselbrief of orderbriefje, een lijst van de in de loop van de vorige maand geregistreerde protesten betreffende de geaccepteerde wisselbrieven en de orderbriefjes, waarvan de betaling nog niet werd vastgesteld door de centrale depositaris of hem nog niet werd meegedeeld. Deze lijst bevat de vermeldingen bedoeld in artikel 3, 1^o tot 7^o, van de protestwet van 3 juni 1997. »

Verantwoording

Dit amendement verduidelijkt naar welke rechtbank van koophandel de betrokken lijst moet worden gestuurd. Deze tekst is conform de tekst van de huidige wet op het gerechtelijk akkoord van 17 juli 1997.

Nr. 6 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 10

In de Nederlandse tekst wordt het woord « handelsfonds » vervangen door het woord « handelszaak ».

N^o 4 DE M. VANKRUNKELSVEN ET MME TAE LMAN

Art. 90

Remplacer cet article par ce qui suit :

« La présente loi entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi et au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*. »

Justification

Après la publication de la loi au *Moniteur belge*, le Roi dispose d'un délai maximum de six mois pour veiller à l'adaptation d'autres dispositions légales. La disposition proposée prévoit une marge de manœuvre suffisante et ne justifie donc pas une entrée en vigueur distincte pour l'article 61.

N^o 5 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 9

Remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

« Dans les dix premiers jours de chaque mois, le dépositaire central envoie au président du tribunal du domicile, ou, s'il s'agit d'un commerçant, de l'établissement principal, ou, s'il s'agit d'une personne morale, du siège social du débiteur d'une lettre de change ou d'un billet à ordre un tableau des protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre, enregistrés le mois précédent et dont le dépositaire central n'a pas encore constaté le paiement ou été avisé de celui-ci. Ce tableau contient les mentions visées à l'article 3, 1^o à 7^o, de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts. »

Justification

Cet amendement précise à quel tribunal de commerce le tableau en question doit être envoyé. Le texte est aligné sur celui de l'actuelle loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire.

N^o 6 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 10

Dans le texte néerlandais, remplacer le mot « handelsfonds » par le mot « handelszaak ».

Verantwoording

Het woord « handelszaak » is de correcte juridische term, daar waar het woord « handelsfonds » eerder een vertaling van de correcte Franse term « fonds de commerce » is.

Nr. 7 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 14

De woorden « gerechtsmandatarissen » en « gerechtsmandataris » vervangen respectievelijk door de woorden « voorlopige bestuurders » en « voorlopige bestuurder ».

Verantwoording

De term « gerechtsmandataris » zou een positieve connotatie moeten behouden. Zijn aanstelling conform artikel 27 en 60 van het wetsontwerp kadert daarenboven duidelijk in de procedure van gerechtelijke reorganisatie. De taak van de persoon die geïsoleerd wordt in artikel 14 van het wetsontwerp vindt plaats buiten een dergelijke procedure, en sluit beter aan bij die van artikel 28 aangezien het telkens gaat over de aanstelling van een derde die het beheer overneemt op vraag van een andere dan de schuldenaar. Aangezien artikel 28 spreekt over een « voorlopige bestuurder » is het aangewezen om in artikel 14 dezelfde term te hanteren.

Nr. 8 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 38

In de Franse tekst van § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° In het eerste lid, het woord « déterminé » vervangen door het woord « détermine ».

2° In het tweede lid, het woord « surcis » vervangen door het woord « sursis ».

Verantwoording

Deze wijzigingen betreffen louter taalkundige wijzigingen.

Nr. 9 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 38

Paragraaf 1, tweede lid, vervangen door wat volgt :

« De maximale duur van de verlengde opschorting bedraagt niet meer dan twaalf maanden vanaf het vonnis dat de opschorting toestaat. »

Justification

Le mot néerlandais « handelszaak » est le terme juridique exact, tandis que le mot « handelsfonds » est plutôt une traduction de l'expression correcte en français « fonds de commerce ».

N° 7 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 14

Remplacer les mots « mandataires de justice » et « mandataire de justice » respectivement par les mots « administrateurs provisoires » et « administrateur provisoire ».

Justification

Le terme « mandataire de justice » devrait conserver une connotation positive. De surcroît, sa désignation conformément aux articles 27 et 60 du projet de loi s'inscrit clairement dans la procédure de réorganisation judiciaire. La mission dont est chargée la personne, visée dans l'article 14 du projet de loi est extérieure à pareille procédure visée à l'article 28, étant donné qu'il s'agit dans les deux cas de la désignation d'un tiers qui se charge de la gestion à la demande d'une autre personne que le débiteur. L'article 28 utilisant les termes « administrateur provisoire », il est indiqué d'en faire de même dans l'article 14.

N° 8 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 38

Dans le texte français du § 1^{er}, apporter les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, remplacer le mot « déterminé » par le mot « détermine ».

2° Dans l'alinéa 2, remplacer le mot « surcis » par le mot « sursis ».

Justification

Les modifications proposées sont d'ordre purement linguistique.

N° 9 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 38

Remplacer le § 1^{er}, alinéa 2, par ce qui suit :

« La durée maximale du sursis ainsi prorogé ne peut excéder douze mois à compter du jugement accordant le sursis. »

Verantwoording

De verwijzing naar artikel 38 is niet relevant en schept verwarring. De wettekst bepaalt dus dat de opschorting in principe wordt toegekend voor een periode van maximaal zes maanden (artikel 24§2). Conform artikel 38§1 kan deze termijn worden verlengd voor de duur die de rechtbank bepaalt, maar mag deze verlengde duur, dus inclusief de termijn toegekend conform artikel 24§2, niet langer bedragen dan 12 maanden vanaf de beslissing die de opschorting toelaat. In buitengewone omstandigheden kan deze termijn echter verlengd worden met een bijkomende termijn van maximum zes maanden (artikel 38§2). De termijn van de opschorting bepaald in artikel 60 lid 2 stelt dat, wanneer de rechtbank de overdracht van de onderneming beveelt, er een bijkomende opschorting kan worden toegekend van maximaal 6 maanden te rekenen van het vonnis dat de overdracht beveelt.

Nr. 10 VAN DE HEER **VANDEBERGHE** C.S.

Art. 40

Het tweede lid vervangen als volgt :

« Op verzoek van de schuldenaar en na het verslag van de gedelegeerd rechter gehoord te hebben, beëindigt de rechtbank de procedure geheel of gedeeltelijk door een vonnis dat ze afsluit. »

Verantwoording

Deze wijziging is conform het eerste lid van artikel 40 dat bepaalt dat de schuldenaar geheel of gedeeltelijk kan verzaken aan zijn vordering tot gerechtelijke reorganisatie.

Nr. 11 VAN DE HEER **VANDEBERGHE** C.S.

Art. 41

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1° In de §§ 1 en 2 de woorden « de opschorting » vervangen door de woorden « de procedure van gerechtelijke reorganisatie ».

2° Paragraaf 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. Het vonnis wordt bekendgemaakt overeenkomstig de nadere regels bepaald bij artikel 26, § 1, en er wordt kennis van gegeven aan de schuldenaar per gerechtsbrief. »

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Justification

La référence à l'article 38 n'est pas pertinente et crée la confusion. Le texte de loi proposé prévoit dès lors que le sursis est octroyé en principe pour une durée n'excédant pas six mois (article 24, § 2). Conformément à l'article 38, § 1^{er}, le tribunal peut proroger le sursis octroyé pour la durée qu'il détermine, mais cette durée prorogée, y compris le délai accordé conformément à l'article 24, § 2, ne peut excéder douze mois à compter du jugement accordant le sursis. Dans des circonstances exceptionnelles, ce délai peut cependant être prorogé d'un délai supplémentaire de maximum six mois (article 38, § 2). En vertu de l'article 60, alinéa 2, le tribunal peut, lorsqu'il ordonne le transfert de l'entreprise, octroyer un sursis supplémentaire n'excédant pas six mois à compter du jugement ordonnant le transfert.

N° 10 DE M. **VANDEBERGHE** ET CONSORTS

Art. 40

Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Le tribunal, sur requête du débiteur et le juge délégué entendu en son rapport, met fin à la procédure en tout ou en partie par un jugement qui la clôture. »

Justification

La présente modification est conforme à l'alinéa 1er de l'article 40 qui dispose que le débiteur peut renoncer en tout ou en partie à sa demande en réorganisation judiciaire.

N° 11 DE M. **VANDEBERGHE** ET CONSORTS

Art. 41

Apporter les modifications suivantes :

1° Dans le § 1^{er}, alinéa 3, et dans le § 2, remplacer les mots « du sursis » par les mots « de la procédure de réorganisation judiciaire ».

2° Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. Le jugement est publié conformément aux modalités prévues à l'article 26, § 1^{er}, et notifié par pli judiciaire au débiteur. »

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

Nr. 12 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 42

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1o In het eerste lid de woorden « met toepassing van de artikelen 24, § 2, of 38 bepaalde » **doen vervallen.**

2o In het tweede lid het cijfer « 57 » **vervangen door** « 60 ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 13 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 43

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1o in het zesde lid, de woorden « de faillissementswet » **vervangen door de woorden** « *de faillissementswet van 8 augustus 1997* »;

2o in het zevende lid, de woorden « Deze bepaling » **vervangen door de woorden** « *Dit artikel* ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 14 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 46

In § 6, het woord « verbeterende » **vervangen door het woord** « *verbeterde* ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 15 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 47

In § 1, de woorden « procedure van » **weggelaten.**

N° 12 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 42

Apporter les modifications suivantes :

1o Supprimer, à l'alinéa 1^{er}, les mots « fixé par application des articles 24, § 2, et 38 ».

2o À l'alinéa 2, remplacer le chiffre « 57 » **par le chiffre** « 60 ».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N° 13 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 43

Apporter les modifications suivantes :

1o dans l'alinéa 6, remplacer les mots « la loi sur les faillites » **par les mots** « *la loi du 8 août 1997 sur les faillites* »;

2o dans l'alinéa 7, remplacer les mots « La présente disposition » **par les mots** « *Le présent article* ».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N° 14 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 46

Dans le texte néerlandais du § 6, remplacer le mot « verbeterende » **par le mot** « *verbeterde* ».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N° 15 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 47

Dans le § 1^{er}, supprimer les mots « procédure de ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 16 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 47

Paragraaf 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. *Het bepalend gedeelte van het plan bevat de maatregelen om de schuldeisers in de opschorting opgenomen op de lijst bedoeld in de artikelen 17, § 2, 7^o, en 46, te voldoen.* »

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 17 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 53

Het derde lid vervangen als volgt :

« *De schuldenaar informeert de vertegenwoordigers van de werknemers, bedoeld in artikel 49, laatste lid, over de inhoud van dit plan.* »

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 18 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 56

In de Nederlandse tekst van het tweede lid, het woord « en » invoegen tussen het woord « geïntimeerden » en de woorden « , in voorkomend geval, ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 19 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 59

Paragraaf 2, eerste lid, aanvullen met een 3^o en 4^o luidende :

« *3^o wanneer de schuldeisers het reorganisatieplan niet goedkeuren met toepassing van artikel 54;*

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N^o 16 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 47

Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. *La partie prescriptive du plan contient les mesures à prendre pour désintéresser les créanciers sursitaires portés sur la liste visée aux articles 17, § 2, 7^o, et 46.* »

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N^o 17 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 53

Remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit :

« *Le débiteur informe les représentants des travailleurs visés à l'article 49, dernier alinéa, du contenu de ce plan.* »

Justification

Il s'agit d'une correction d'ordre purement textuel.

N^o 18 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 56

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, insérer le mot « en » entre le mot « geïntimeerden » et les mots « , in voorkomend geval, ».

Justification

Il s'agit d'une correction d'ordre purement textuel.

N^o 19 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 59

Compléter le § 2, alinéa 1^{er}, par les 3^o et 4^o rédigés comme suit :

« *3^o lorsque les créanciers n'approuvent pas le plan de réorganisation en application de l'article 54;*

4^o wanneer de rechtbank de homologatie van het reorganisatieplan weigert met toepassing van artikel 55. »

Verantwoording

Deze twee bijkomende scenario's zijn even opportuun als de voorgaande situaties waaronder een overdracht kan worden bevolen op vordering van de procureur des Konings, een schuldeiser of een derde belanghebbende, en dienen te worden toegevoegd.

Nr. 20 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 59

In § 3, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« § 3. Wanneer zij de overdracht beveelt in hetzelfde vonnis als dit waarin zij het verzoek tot opening van de procedure van gerechtelijke reorganisatie verwerpt, de voortijdige beëindiging ervan beveelt, het reorganisatieplan intrekt, of de homologatie weigert, oordeelt de rechtbank op verslag van de gedelegeerd rechter en gelast zij hem verslag uit te brengen over de uitvoering van de overdracht. »

Verantwoording

Dit amendement brengt de betrokken bepaling in overeenstemming met de situaties geïndiceerd in artikel 59, § 2.

Nr. 21 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 61

In de Nederlandse tekst van § 5, de woorden « onder meer » weglaten.

Verantwoording

Het betreft een louter tekstuele correctie.

Nr. 22 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 64

Paragraaf 1, tweede lid vervangen door wat volgt :

« De rechtbank hoort de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad, of, indien er geen is, in het comité voor preventie en bescherming op het werk, of, indien er geen is, de vakbondsafvaardiging, of, indien er geen is, een werknemersafvaardiging. »

4^o lorsque le tribunal refuse l'homologation du plan de réorganisation en application de l'article 55. »

Justification

Ces deux éventualités supplémentaires sont tout aussi justifiées que les situations prévues permettant d'ordonner un transfert à la demande du procureur du Roi, d'un créancier ou d'un tiers intéressé, et doivent dès lors être ajoutées.

N^o 20 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 59

Dans le § 3, remplacer l'alinéa 1er comme suit :

« § 3. Lorsqu'il ordonne le transfert par le même jugement que celui qui rejette la demande d'ouverture de la procédure de réorganisation judiciaire, en ordonne la fin anticipée, révoque le plan de réorganisation, ou refuse l'homologation, le tribunal statue sur le rapport du juge délégué et le charge de lui faire rapport sur l'exécution du transfert. »

Justification

Le présent amendement met la disposition en question en conformité avec les situations visées dans l'article 59, § 2.

N^o 21 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 61

Dans le texte néerlandais du § 5, supprimer les mots « onder meer ».

Justification

Il s'agit d'une simple correction de texte.

N^o 22 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 64

Au § 1^{er}, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Le tribunal entend les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, au sein du comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, la délégation syndicale ou, à défaut, une délégation de travailleurs. »

Verantwoording

Dit amendement brengt de terminologie in overeenstemming met die gehanteerd in het wetsontwerp (artikel 49 en 59).

Nr. 23 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 67

In het eerste lid de woorden «overeenkomstig artikel 41, § 2,» vervangen door de woorden «bij verzoekschrift».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 24 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

(Subsidiar amendement op amendement nr. 23)

Art. 67

In het eerste lid de woorden «overeenkomstig artikel 41, § 2,» weglaten.

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 25 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 69

Het cijfer «56» vervangen door het cijfer «60».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 26 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 71

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in § 3, eerste lid, het woord «ambsthalve» vervangen door «ambtshalve»;

2° in § 3, tweede lid, de eerste zin weglaten.

Justification

Le présent amendement vise à mettre la terminologie en concordance avec celle qui est employée dans le projet de loi (articles 49 et 59).

N° 23 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 67

Dans l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots «conformément à l'article 41, § 2» et insérer les mots «, par requête,» entre les mots «du tribunal» et les mots «la clôture».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N° 24 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 23)

Art. 67

Dans l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots «conformément à l'article 41, § 2,».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N° 25 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 69

Remplacer le chiffre «56» par le chiffre «60».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N° 26 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 71

Apporter les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais du § 3, alinéa 1^{er}, remplacer le mots «ambsthalve» par le mot «ambtshalve»;

2° au § 3, alinéa 2, supprimer la première phrase.

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 27 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 72

De Franse tekst van het 3^o vervangen door wat volgt :

« 3^o s'il a omit sciemment une ou plusieurs créanciers de la liste des créanciers; ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie. De Nederlandstalige versie is immers de juiste.

Nr. 28 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 77

In het 2^o de woorden « op de dag van inleiding van het verzoekschrift tot gerechtelijke reorganisatie » **vervangen door de woorden** « op de dag van neerlegging van het verzoekschrift tot gerechtelijke reorganisatie ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 29 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 80

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1^o Tussen de woorden « de rechtbank » en « de koopman » **de woorden** « van koophandel » **invoegen.**

2^o Het voorgestelde lid aanvullen met een tweede lid, luidende :

« In artikel 8, derde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, worden de woorden « de koopman » vervangen door de woorden « de koopman of de handelsvennootschap, ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N^o 27 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 72

Remplacer le texte français du 3^o par ce qui suit :

« 3^o s'il a omis sciemment un ou plusieurs créanciers de la liste des créanciers; ».

Justification

Il s'agit d'une simple correction de texte. C'est la version néerlandaise qui est la bonne.

N^o 28 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 77

Remplacer les mots « de l'introduction » **par les mots** « du dépôt ».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N^o 29 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 80

Apporter les modifications suivantes :

1^o Entre les mots « le président du tribunal » **et les mots** « peut dessaisir », **insérer les mots** « de commerce ».

2^o Compléter l'alinéa proposé par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Dans l'article 8, alinéa 3, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, les mots « le commerçant » sont remplacés par les mots « le commerçant ou la société de commerce ».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

Nr. 30 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 81

De woorden «de artikelen 24, 38 en 60 van» **weglaten.**

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie.

Nr. 31 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 82

Letter b) vervangen door wat volgt :

« b) het 15^o wordt vervangen als volgt :

« 15^o die een procedure van gerechtelijke organisatie sluiten of beëindigen, een reorganisatieplan in-trekken, of een homologatie van een reorganisatieplan weigeren ».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie die deze bepaling in overeenstemming brengt met de mogelijkheden onder de wet.

Nr. 32 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 86

In het voorgestelde lid, in de Nederlandse tekst, het woord «provisies» **vervangen door het woord** «voorzieningen».

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie, in overeenstemming met de fiscale wetgeving.

Nr. 33 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

Art. 88

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 88. — De Koning brengt de terminologie en de verwijzingen van de geldende wetten in overeenstemming met deze wet. »

N^o 30 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 81

Supprimer les mots «des articles 24, 38 et 60».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle.

N^o 31 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 82

Remplacer le b) par ce qui suit :

« b) le 15^o est remplacé par ce qui suit :

« 15^o clôturant ou mettant fin à une procédure de réorganisation judiciaire, révoquant un plan de réorganisation, ou refusant une homologation d'un plan de réorganisation ».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle qui met la présente disposition en concordance avec les possibilités prévues par la loi.

N^o 32 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 86

Dans le texte néerlandais de l'alinéa proposé, remplacer le mot «provisies» **par le mot** «voorzieningen».

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle en conformité avec la législation fiscale.

N^o 33 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

Art. 88

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 88. — Le Roi met la terminologie et les références des lois en vigueur en concordance avec la présente loi. »

Verantwoording

Het betreft een loutere tekstuele correctie, waarbij de Koning opgedragen wordt de terminologie van deze wet en van andere geldende wetten in overeenstemming te brengen.

Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Patrik VANKRUNKELSVEN.
Christophe COLLIGNON.
Francis DELPÉRÉE.

Nr. 34 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON**

Art. 61

Paragraaf 6 vervangen als volgt :

«*De bepalingen van dit artikel gelden onder voorbehoud van de bepalingen van een door de Koning bekrachtigde collectieve arbeidsovereenkomst waarbij de rechten van de werknemers die betrokken zijn bij een overdracht van onderneming in het kader van een gerechtelijke reorganisatie nader worden geregeld.*»

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de werkingssfeer van artikel 61 te verduidelijken. Het gaat immers niet om een artikel met overgangsbepalingen. Er wordt echter bepaald dat de bepalingen van een collectieve arbeidsovereenkomst die door de Nationale Arbeidsraad is goedgekeurd, in de plaats kunnen komen van de bepalingen van artikel 61, die betrekking hebben op de rechten van de werknemers. Hier bedoelt men de rechten van de werknemers die betrokken zijn bij een overdracht van onderneming in het kader van een gerechtelijke reorganisatie. Het gaat hierbij bijgevolg niet om de bepalingen van dit artikel 61 die betrekking hebben op de reorganisatie van de hoven en rechtbanken.

Nr. 35 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 60

Het tweede lid vervangen als volgt :

«*De rechtbank kan, in hetzelfde vonnis, een bijkomende opschorting bevelen voor niet meer dan zes maanden te rekenen van haar beslissing, met de gevolgen bepaald bij de artikelen 30 tot 37.*»

Justification

Il s'agit d'une correction purement textuelle par laquelle le Roi est chargé de mettre la terminologie de la loi en projet en concordance avec celle des autres lois en vigueur.

N^o 34 DE MME **CROMBÉ-BERTON**

Art. 61

Remplacer le § 6 par ce qui suit :

«*Les dispositions du présent article s'appliquent sous réserve des dispositions d'une convention collective du travail, ratifiée par le Roi, réglementant de façon plus précise les droits des travailleurs concernés par un transfert d'entreprise dans le cadre d'une réorganisation judiciaire.*»

Justification

Cet amendement a pour but de clarifier la portée de l'article 61. En effet, il ne s'agit pas d'un article dont les dispositions ont une vocation transitoire. Seulement, il est prévu que les dispositions contenues dans une convention collective du travail adoptée par le Conseil national du travail pourront se substituer à celles figurant à l'article 61 qui concernent les droits des travailleurs. On vise, ici, les droits des travailleurs impliqués dans un transfert d'entreprises lors d'une réorganisation judiciaire. Les dispositions de cet article 61 qui touchent à la réorganisation des cours et tribunaux ne sont, dès lors, pas concernés.

Marie-Hélène **CROMBÉ-BERTON**.

N^o 35 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 60

Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«*Le tribunal peut, par le même jugement, ordonner un sursis supplémentaire n'excédant pas six mois à compter de sa décision, avec les effets énoncés aux articles 30 à 37.*»

Verantwoording

Zie amendement nr. 9.

Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Patrik VANKRUNKELSVEN.
Christophe COLLIGNON.
Francis DELPÉRIÉE.

Nr. 36 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 61

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 61. — De rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens toepassing van deze wet worden geregeld bij een door de Koning bekrachtigde collectieve arbeidsovereenkomst die wordt gesloten in de Nationale Arbeidsraad. »

Verantwoording

Traditioneel worden de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van de onderneming geregeld in het kader van het interprofessioneel sociaal overleg. Denken we maar aan de CAO nummer 32bis die deze rechten bepaalt in het geval van overgang krachtens overeenkomst of bij overname van activa na faillissement. Deze CAO bevat ook een specifieke bepaling inzake deze rechten in het geval van een overdracht in het kader van een gerechtelijk akkoord.

Het lijkt de indiener van dit amendement aangewezen om deze werkwijze aan te houden. De CAO 32bis regelt immers uitsluitend de overdracht van ondernemingen krachtens overeenkomst waarbij de rechten van de werknemers behouden blijven ten opzichte van de nieuwe ondernemer en het faillissement waarbij dit alleen geldt voor de collectieve rechten. De rechten van de werknemers bij de nieuwe mogelijkheid van overdracht onder gerechtelijke supervisie die met dit wetsontwerp wordt ingevoerd, zijn niet geregeld in CAO 32bis.

In zijn artikel 61 stelt het wetsontwerp dat de rechten van de werknemers later zal kunnen geregeld worden door een aanpassing van de CAO 32bis. Voorlopig gelden echter de regels die van toepassing zijn in het Hoofdstuk III van deze CAO. Dit wil zeggen de rechten van werknemers die overgenomen worden in geval van overname van activa na faillissement. Dit komt dus neer op de minst gunstige regeling voor de werknemers (vb. alleen collectieve voordelen gaan over, geen individuele; de mogelijkheid vrije keuze van overname van werknemers door de verkrijger, ...). De verwijzing naar het Hoofdstuk III is trouwens onbegrijpelijk aangezien de door dit ontwerp ingevoerde nieuwe vorm van overdracht precies tot doel heeft een faillissement te vermijden.

Concreet zou de inschrijving in een wet van de voorgestelde tekst (artikel 61) neerkomen op een onmogelijke opgave voor de vertegenwoordigers van de werknemers in de Nationale Arbeidsraad: men vertrekt vanuit de slechtst mogelijke onderhandelingspositie en als er geen akkoord is blijft alles bij het oude (in het nadeel van de overgenomen werknemers).

Bovendien is het bepalen van de rechten van de werknemers bij de overdracht van ondernemingen, zoals gezegd, een materie die door de sociale partners die vertegenwoordigd zijn in de Nationale

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 9.

N° 36 DE M. SWENNEN

Art. 61

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 61. — Les droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert d'entreprise en application de la présente loi sont réglés dans une convention collective de travail, confirmée par le Roi, conclue au sein du Conseil national du travail. »

Justification

Traditionnellement, les droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert d'entreprise sont réglés dans le cadre de la concertation sociale interprofessionnelle. On citera, par exemple, la CCT n° 32bis, qui fixe ces droits en cas de transfert conventionnel d'entreprise ou en cas de reprise de l'actif après faillite. Cette CCT contient également des dispositions spécifiques concernant ces droits en cas de transfert dans le cadre d'un concordat judiciaire.

L'auteur du présent amendement estime qu'il convient de conserver cette méthode de travail. La CCT 32bis ne règle en effet que le transfert conventionnel d'entreprises, les droits des travailleurs étant préservés à l'égard du nouvel employeur et en cas de faillite, étant entendu que cette règle ne s'applique qu'aux droits collectifs. La CCT 32bis ne règle pas les droits des travailleurs en cas de transfert sous supervision judiciaire, cette nouvelle possibilité étant créée par le projet de loi.

L'article 61 du projet de loi indique que la question des droits des travailleurs pourra être réglée ultérieurement moyennant une adaptation de la CCT 32bis. Dans l'attente de cette adaptation, les travailleurs relèvent toutefois du Chapitre III de cette même CCT, lequel règle les droits des travailleurs repris en cas de reprise d'actif après faillite. Il s'agit dès lors de la réglementation la moins avantageuse pour les travailleurs (exemples: seuls les avantages collectifs sont transférés, aucun avantage individuel, possibilité de libre choix de la reprise des travailleurs par le cessionnaire, etc.). Par ailleurs, le renvoi au chapitre III est incompréhensible, dès lors que la nouvelle forme de transfert instaurée par ce projet de loi vise précisément à éviter la faillite.

Concrètement, l'insertion du texte proposé (article 61) dans une loi rendrait impossible la mission des représentants des travailleurs au Conseil national du travail: on part de la pire position de négociation qui soit et, faute d'accord, tout demeure en l'état (au détriment des travailleurs repris).

En outre, ainsi qu'il a été indiqué, la définition des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait du transfert d'entreprises est une matière à régler par les partenaires sociaux

Arbeidsraad dient behandeld te worden. Zelfs een voorlopige (slechte) regeling voor de werknemers moet daar onderzocht zijn. Het kan niet dat een dermate essentiële materie zonder advies van de sociale partners snel geregeld wordt via een wetsontwerp. Een dergelijk advies ontbreekt en de sociale partners hebben zich in de schoot van voormeld orgaan nog niet ten gronde kunnen buigen over de inhoud van het wetsontwerp.

Door het amendement van de regering werden een aantal wijzigingen aangebracht die een vooruitgang zijn ten opzichte van de initiële tekst maar de « goedbedoelde » intenties worden meteen weer onderuit gehaald. In artikel 61 van het regeringsamendement wordt bepaald dat de rechten en verplichtingen overgaan op de overnemer. In het kader van een collectieve onderhandelingsprocedure kan wel overeengekomen worden om bepaalde wijzigingen aan te brengen die bedoeld zijn om de werkgelegenheid veilig te stellen door het voortbestaan van de onderneming of een deel ervan te verzekeren. Echter, ook aan individuele arbeidsovereenkomsten kunnen wijzigingen aangebracht worden voor zover die « hoofdzakelijk » verbonden zijn aan technische, economische of organisatorische redenen en geen zwaardere verplichtingen opleggen aan de verkrijger dan die welke volgen uit de collectieve onderhandelingen.

Door deze bepaling wordt eigenlijk het principe van het behoud der rechten voor een groot deel onderuit gehaald. Bovendien is niet omschreven wat de draagwijdte is van « hoofdzakelijk ». Het behoud van individuele rechten blijken dan toch helemaal niet zo zeker te zijn.

Verder is het de vervreemder die moet melden welke verplichtingen er zijn. Als deze informatieoverdracht niet volledig zou zijn, is de verkrijger niet gebonden. De werknemers worden hier wel van ingelicht, maar kunnen dan alleen naar de rechtbank stappen om een schadevergoeding te vragen aan de vervreemder. In de meeste gevallen zal deze « virtueel failliet » zijn. Hoe kunnen deze werknemers dan nog een schadevergoeding ontvangen? In praktijk zal dus de afspraak tussen vervreemder en verkrijger bepalend zijn voor de individuele rechten.

Ook de keuze van de werknemers die hij wenst over te nemen berust bij de verkrijger, maar hij moet zich laten leiden door technische, economische en organisatorische redenen. Er wordt wel gesteld dat er een vermoeden is van correctheid als het deel van de werknemers (en hun vertegenwoordigers) dat in het overgenomen deel van de onderneming actief was evenredig is met het totaal aantal gekozen werknemers.

Het is dus niet meer dan een vermoeden dat niet bestaat als hij toch een andere overname doet van personeel (op basis van loutere willekeur). Minstens zou er een vermoeden moeten bestaan dat het niet correct is als deze evenredigheid niet wordt gerespecteerd. Dan wordt de bewijslast immers omgekeerd. Volgens de huidige tekst moet men nog altijd gaan bewijzen dat de keuze van werknemers niet neutraal is gebeurd.

De enige aanvaardbare oplossing bestaat er volgens de indiener van dit amendement in dat er in de schoot van de Nationale Arbeidsraad een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten waarin de rechten van de werknemers worden geregeld.

Dat is de inhoud van dit amendement.

représentés au sein du Conseil national du travail. Même une (mauvaise) réglementation provisoire pour les travailleurs doit être examinée au sein de cet organe. On ne peut accepter qu'une matière aussi essentielle soit réglée rapidement par un projet de loi, sans l'avis des partenaires sociaux. Un tel avis fait défaut et les partenaires sociaux n'ont pas encore pu se pencher, au sein de l'organe précité, sur le fond du projet de loi à l'examen.

L'amendement du gouvernement a apporté un certain nombre de modifications qui sont des avancées par rapport au texte initial, mais les « bonnes » intentions sont immédiatement mises à mal. L'article 61 de l'amendement du gouvernement prévoit que les droits et obligations sont transférés au repreneur. Dans le cadre d'une procédure de négociation collective, il peut cependant être convenu d'apporter certaines modifications pour préserver l'emploi en assurant la survie de l'entreprise ou de ses activités, en tout ou en partie. Des modifications peuvent cependant également être apportées à des contrats de travail individuels, pour autant qu'elles soient liées « principalement » à des raisons techniques, économiques ou organisationnelles et qu'elles n'imposent pas d'obligations plus lourdes au cessionnaire que celles qui découlent des négociations collectives.

Cette disposition s'apaye en fait en grande partie le principe du maintien des droits. En outre, on ne définit pas la portée du mot « principalement ». Il s'avère que le maintien de droits individuels n'est absolument pas certain.

Par ailleurs, il appartient au cédant de communiquer quelles sont les obligations. Si ce transfert d'informations n'est pas complet, le cessionnaire n'est pas lié. Les travailleurs en sont certes informés, mais ils peuvent uniquement se pourvoir en justice pour exiger des dommages et intérêts de la part du cédant. Dans la plupart des cas, celui-ci sera « virtuellement en faillite ». Comment ces travailleurs peuvent-ils encore obtenir des dommages et intérêts? Dans la pratique, l'accord conclu entre le cédant et le cessionnaire sera donc déterminant pour les droits individuels.

Le cessionnaire est également libre de choisir les travailleurs qu'il souhaite reprendre, mais il doit fonder ses choix sur des motifs techniques, économiques et organisationnels. La loi prévoit bien une présomption de correction lorsque la partie des travailleurs (et de leurs représentants) qui étaient actifs dans la partie reprise de l'entreprise est proportionnelle au nombre total de travailleurs choisis.

Il ne s'agit donc que d'une présomption, qui n'existe pas lorsqu'il reprend malgré tout d'autres membres du personnel (sur une base purement arbitraire). Il devrait au moins exister une présomption que la reprise n'est pas correcte lorsque la proportionnalité n'est pas respectée. La charge de la preuve serait en effet alors inversée. En vertu du texte actuel, il faut toujours prouver que le choix des travailleurs n'est pas neutre.

La seule solution acceptable consiste, selon l'auteur du présent amendement, à conclure une convention collective de travail au sein du Conseil national du travail, en vue de fixer les droits des travailleurs.

Telle est la portée du présent amendement.

Nr. 37 VAN DE HEER SWENNEN

Art. 90

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 90. — Behalve wat dit artikel betreft, treedt deze wet in werking op een datum bepaald door de Koning en dit ten vroegste op de datum waarop zowel de wet tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het bedrijfsleven, de wet tot wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, de wet tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen en de Collectieve Arbeidsovereenkomst tot wijziging van de Collectieve Arbeidsovereenkomst nr. 5 betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen van het personeel der ondernemingen, met daarin respectievelijk de aanpassingen ter uitvoering van deze wet, in werking zijn getreden. »

Verantwoording

Op 9 juni 2008 heeft de Nationale Arbeidsraad een spoedadvies uitgebracht bij het voorliggende wetsontwerp.

Dit advies besluit met te stellen dat de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen ontoetvoerbaar en ontoepasbaar is indien niet gelijktijdig een aantal andere wettelijke en conventionele bepalingen worden aangepast.

Dit amendement bepaalt dat de wet in werking treedt op een datum bepaald door de Koning, maar ten vroegste op de datum waarop de wetten en de CAO die deze aanpassingen regelen, in werking zijn getreden.

Guy SWENNEN.

Nr. 38 VAN DE HEREN VANDENBERGHE EN VAN DEN DRIESSCHE

Art. 2

De letter d) vervangen als volgt :

« d) buitengewone schuldvorderingen in de opschorting. »: de schuldvorderingen in de opschorting die gewaarborgd zijn door een bijzonder voorrecht of een hypotheek en de schuldvorderingen van de schuldeisers-eigenaars. »

Verantwoording

Dit amendement verduidelijkt de bedoeling om de algemeen bevoorrechte schuldvorderingen niet op te nemen bij de buitengewone schuldvorderingen in de opschortingen.

Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.

N° 37 DE M. SWENNEN

Art. 90

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 90. — Sauf pour ce qui est du présent article, la présente loi entre en vigueur à une date fixée par le Roi et, au plus tôt, à la date à laquelle seront entrées en vigueur la loi modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, la loi modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, la loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises et la Convention collective de travail modifiant la Convention collective de travail n° 5 concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises, y compris les adaptations respectives nécessaires à l'exécution de cette loi. »

Justification

Le 9 juin 2008, le Conseil national du travail a rendu un avis en urgence concernant le projet de loi à l'examen.

Cet avis précise en guise de conclusion qu'il ne sera pas possible d'exécuter, ni d'appliquer la loi relative à la continuité des entreprises si l'on n'adapte pas simultanément une série d'autres dispositions légales et conventionnelles.

Le présent amendement prévoit que la loi en projet entrera en vigueur à une date fixée par le Roi, mais au plus tôt à la date à laquelle les lois et les conventions collectives de travail qui prévoient ces adaptations entreront en vigueur.

N° 38 DE MM. VANDENBERGHE ET VAN DEN DRIESSCHE

Art. 2

Remplacer le d) par ce qui suit :

« d) « créances sursitaires extraordinaires »: les créances sursitaires garanties par un privilège spécial ou une hypothèque et les créances des créanciers-propriétaires; ».

Justification

Le présent amendement vise à confirmer que les créances garanties par un privilège général sont exclues de la définition des créances sursitaires extraordinaires.

Nr. 39 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON**

Art. 17

In § 2, 6°, de woorden « of toegekende » doen vervallen.

Verantwoording

Op het tijdstip van het indienen van zijn verzoekschrift kan de schuldenaar onmogelijk weten voor welke termijn de rechter hem een opschorting zal toekennen.

Nr. 40 VAN DE HEER **VANKRUNKELSVEN**

Art. 61

In § 6, de laatste zin doen vervallen.

Verantwoording

Deze zin voegt geen duidelijke meerwaarde toe.

Patrik VANKRUNKELSVEN.

N° 39 DE MME **CROMBÉ-BERTON**

Art. 17

Dans le § 2, 6°, supprimer les mots « ou octroyé ».

Justification

Il est impossible pour le débiteur de connaître, au moment du dépôt de sa requête, la durée du sursis qui sera octroyée par le juge.

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.

N° 40 DE M. **VANKRUNKELSVEN**

Art. 61

Dans le § 6, supprimer la dernière phrase.

Justification

Cette phrase n'apporte aucune valeur ajoutée.